

枣庄学院线上教学工作简报（第 15 期）

（2020 年 3 月 4 日 星期三）

3 月 4 日，我校在线教学授课情况为：开课数 390 门，569 门次；授课教师 615 人次，授课班级数 588 个；学生在线学习数 32706 人次，学生到课率 98.79%。

任课教师依托网络平台，按照人才培养方案、教学计划精心设计教学内容和教学环节，通过课程班级 QQ 群、微信群等即时通讯工具不断开展线上交流互动，进一步提升了学生的学习兴趣 and 积极性。本期我们来分享外国语学院刘倩老师线上教学体会—采用“Camtasia 录制视频+QQ 群”方式授课。

各院（部）的开课数、开课门次、班级数、学生数（人次）、教师数（人次）和学生上课率情况如下图所示：

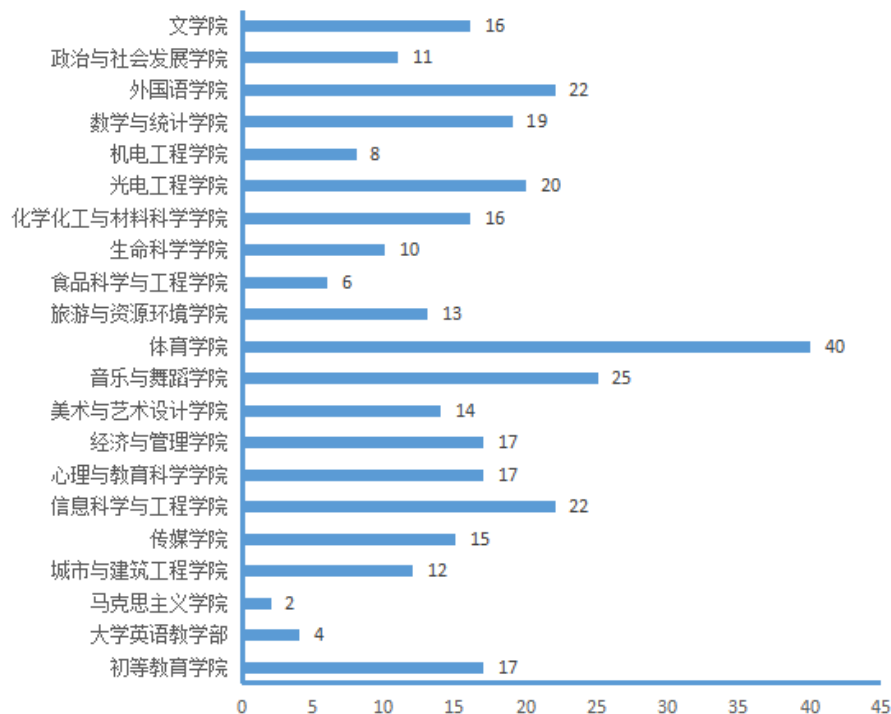


图 1. 各院（部）
3 月 4 日线上开
课数分布图

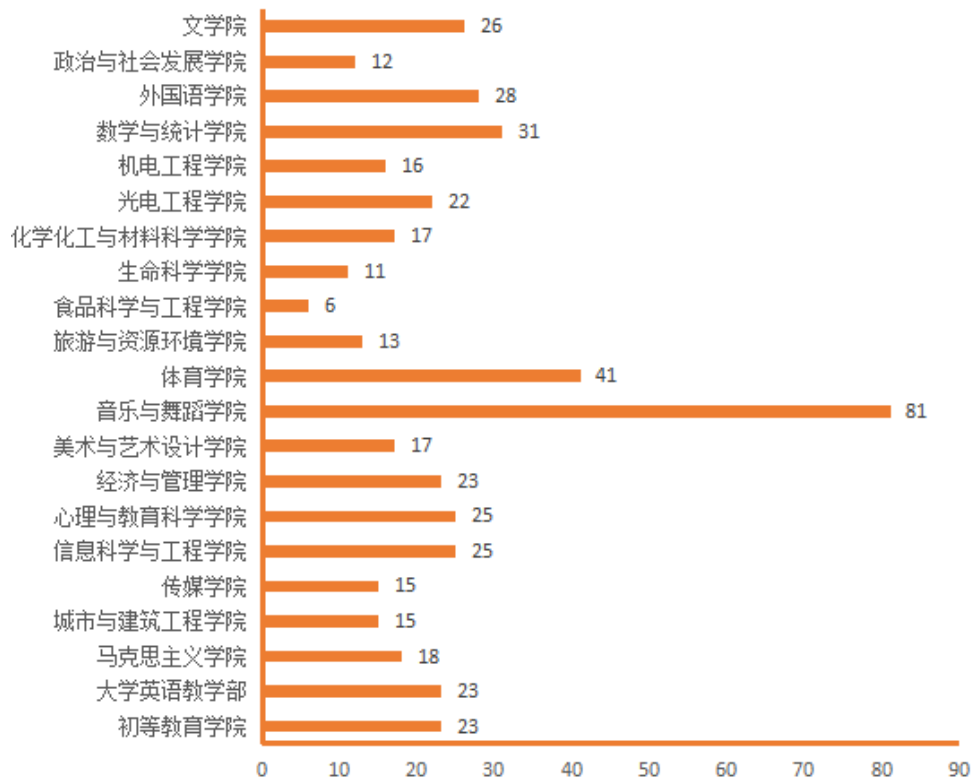


图 2. 各院（部）3月4日线上开课数（门次）分布图

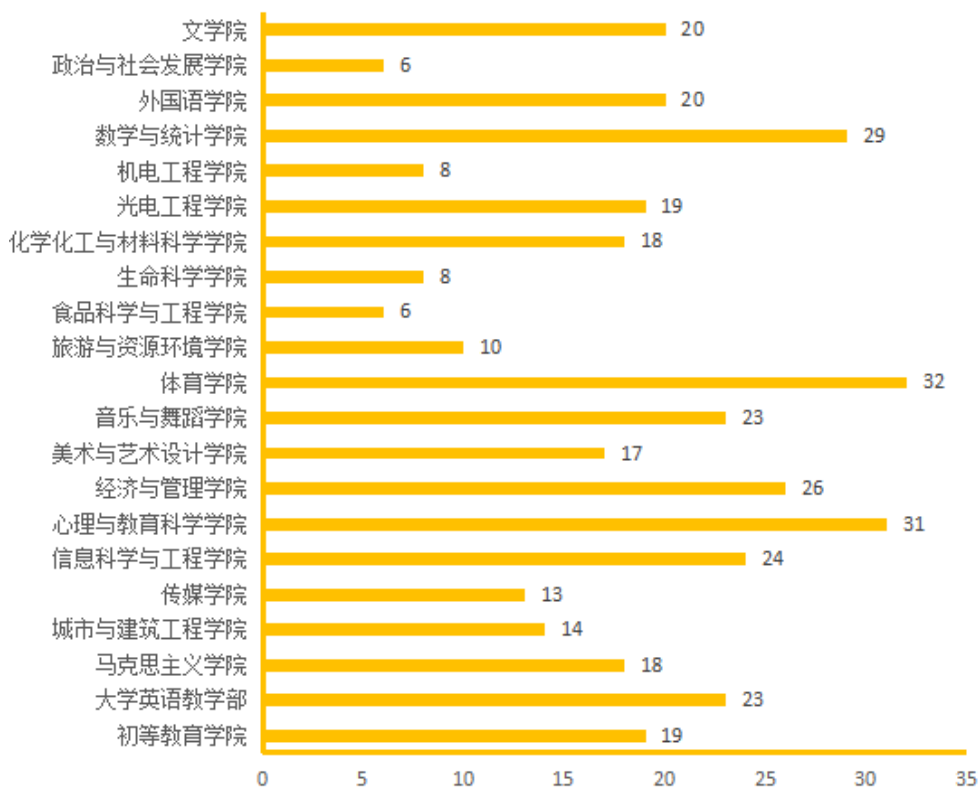


图 3. 各院（部）3月4日线上开课班级数分布图

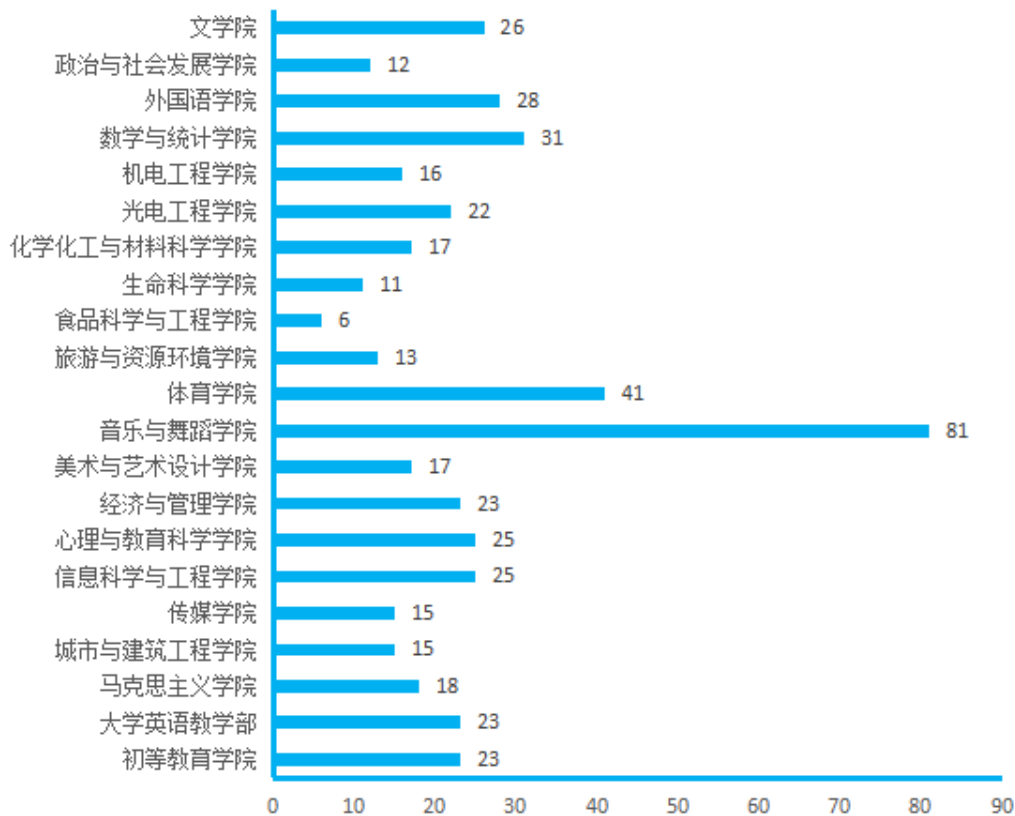


图 4.各院（部）3月4日线上授课教师数（人次）分布图

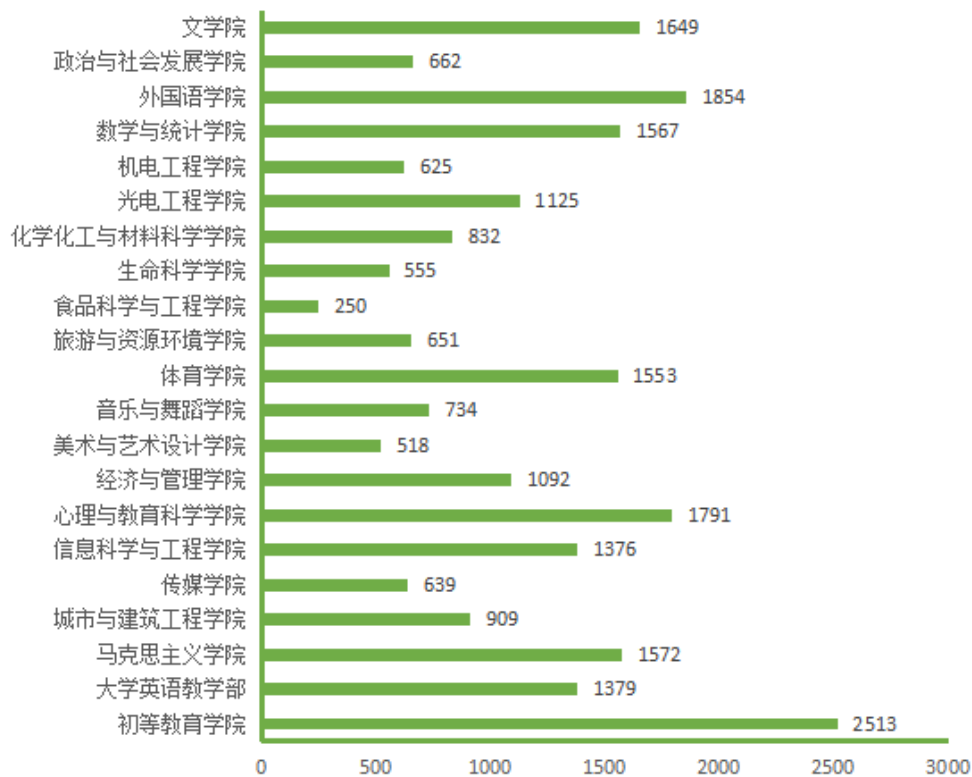


图 5. 各院（部）3月4日线上授课学生数（人次）分布图

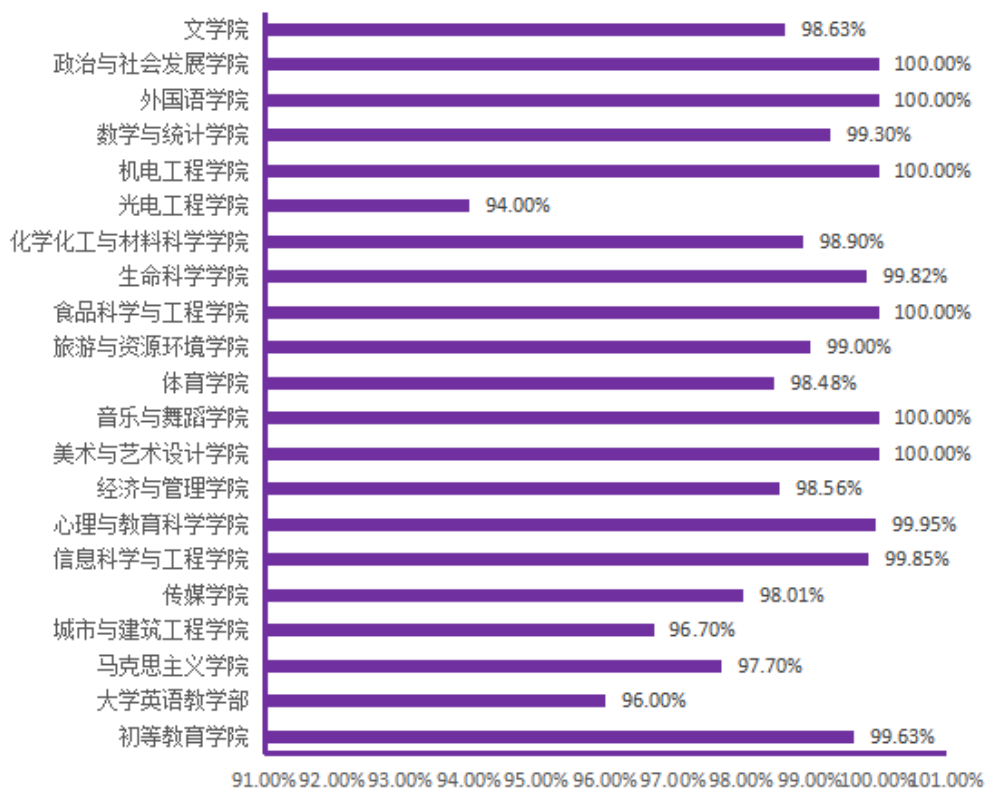


图 6. 各院（部）3 月 4 日线上学生上课率分布图

本期线上教学典型案例

---刘倩老师“Camtasia 录制视频+QQ 群”的授课体会

《政务翻译》和《笔译实践》虽然分属于专业教育平台课程和职业发展平台，但是有一些共通之处：第一，都是对专业教育必修课《笔译 1》和专业方向选修课《笔译 2》的提升；第二，教学对象在学习这两门课程以前，已经掌握了英汉汉英翻译的基本理论和汉英两种语言文化的异同点，并熟悉了具体的翻译技巧；第三，两门课程的学习都是以学生为中心，需要学生进行大量的翻译实践。因此，外国语学院刘倩老师对这两门课程采取了相同的线上教学模式。

课程开课前列老师搜索了中国大学慕课资源，和翻译相关的课程多是介绍英汉互译技巧，比如《英汉互译》、《英汉互译方法与技巧》，更适合《笔译 1》和《笔译 2》的学习，没有《政务翻译》和《笔译实践》的慕课。为了加强学生的参与和实践，这两门课程的上课模式为：Camtasia 软件录播课件做成讲课视频，以 QQ 班级课程群为平台渠道。根据学生实际情况，做到有的放矢，最大限度地提高教学效果。具体操作如下：

一、教师发布上课讲义，录制上课视频

在 QQ 班级课程群里提前发布上课讲义，学生们可以提前预习，任课教师使用 Camtasia 软件录播课件做成讲课视频。

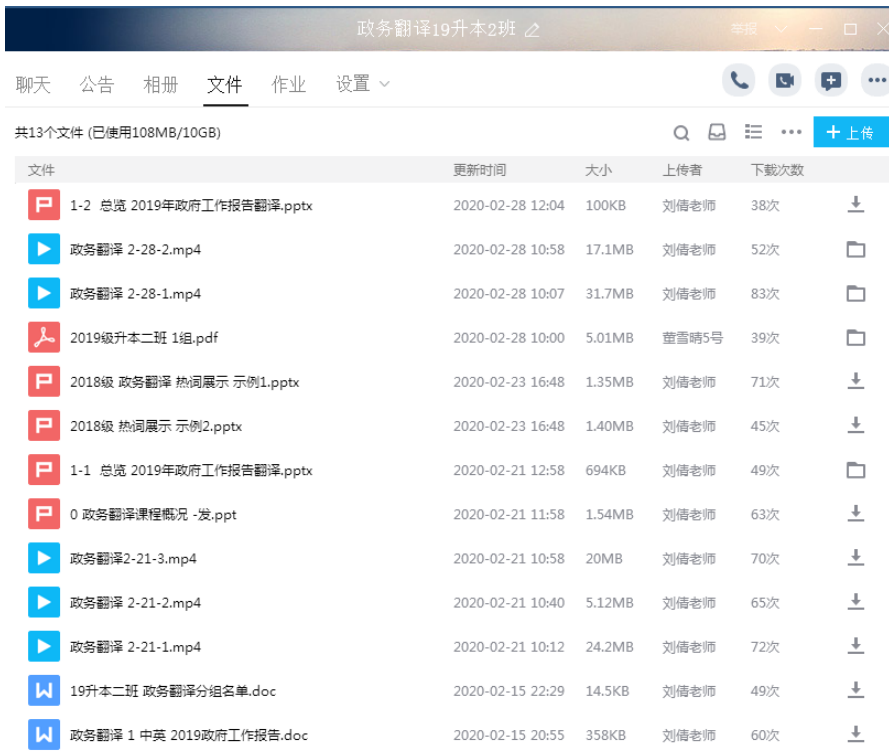


二、课前点名，课中提问答疑，加强与学生互动

上课时，随机点名，学生签到，并计入出勤成绩。让学生观看学习录制好的讲课视频，之后留有时间和学生在 QQ 群里进行提问答疑。学生们很积极踊跃，提的问题质量都比较高。

三、发布上课课件，强化复习，随时听取学生反馈

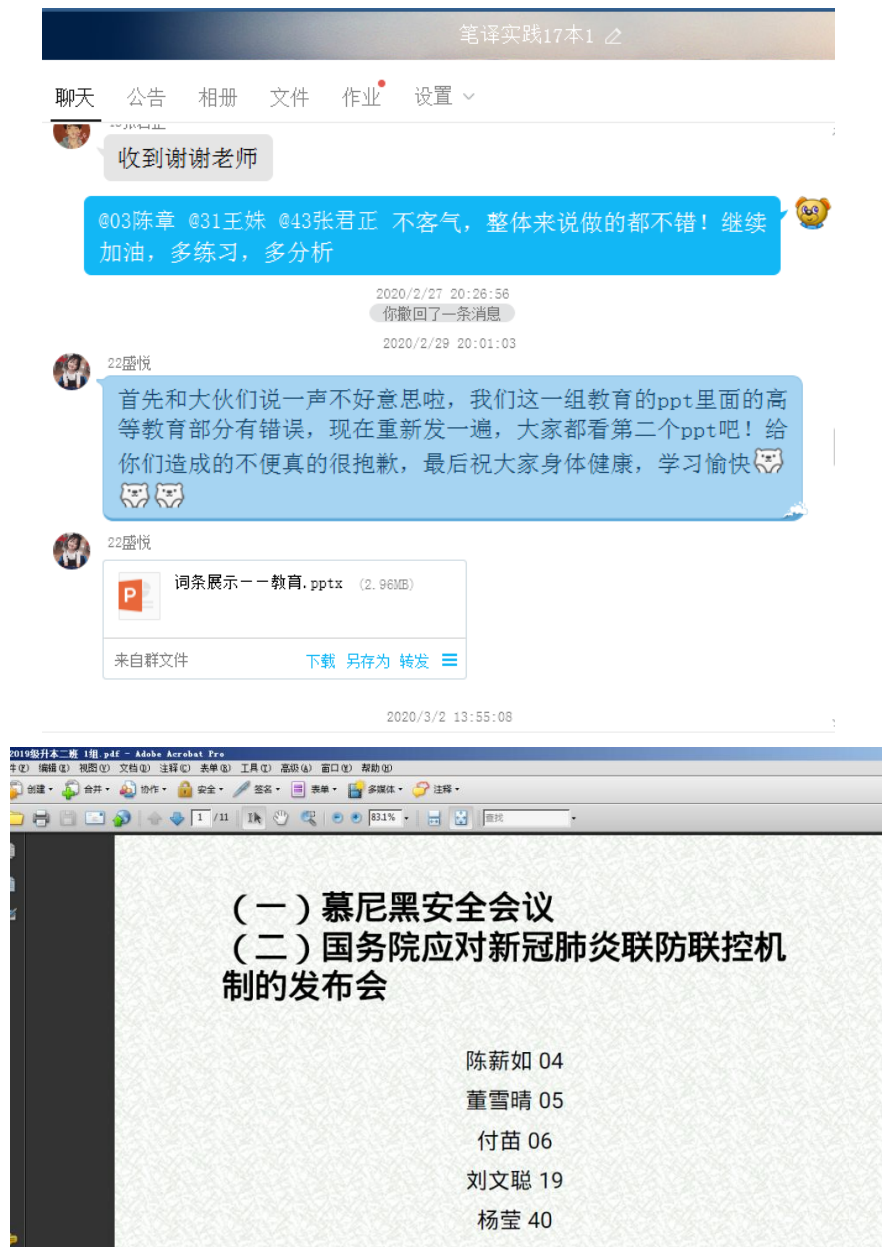
课后，任课教师把上完的课件及时传到群文件中，让学生及时下载复习巩固。开学第三周，通过询问学生对这种教学模式的建议，学生都很满意，因为可以反复观看，而且老师及时解答。



文件	更新时间	大小	上传者	下载次数
1-2 总览 2019年政府工作报告翻译.pptx	2020-02-28 12:04	100KB	刘倩老师	38次
政务翻译 2-28-2.mp4	2020-02-28 10:58	17.1MB	刘倩老师	52次
政务翻译 2-28-1.mp4	2020-02-28 10:07	31.7MB	刘倩老师	83次
2019级升本二班 1组.pdf	2020-02-28 10:00	5.01MB	董雪晴5号	39次
2018级 政务翻译 热词展示 示例1.pptx	2020-02-23 16:48	1.35MB	刘倩老师	71次
2018级 热词展示 示例2.pptx	2020-02-23 16:48	1.40MB	刘倩老师	45次
1-1 总览 2019年政府工作报告翻译.pptx	2020-02-21 12:58	694KB	刘倩老师	49次
0 政务翻译课程概况 -发.ppt	2020-02-21 11:58	1.54MB	刘倩老师	63次
政务翻译2-21-3.mp4	2020-02-21 10:58	20MB	刘倩老师	70次
政务翻译 2-21-2.mp4	2020-02-21 10:40	5.12MB	刘倩老师	65次
政务翻译 2-21-1.mp4	2020-02-21 10:12	24.2MB	刘倩老师	72次
19升本二班 政务翻译分组名单.doc	2020-02-15 22:29	14.5KB	刘倩老师	49次
政务翻译 1 中英 2019政府工作报告.doc	2020-02-15 20:55	358KB	刘倩老师	60次

四、学生参与分组展示热词词条和作业情况

《政务翻译》和《笔译实践》都需要学生积极参与到翻译实践中，因此把学生进行分组，让其展示词条，进行合作学习。另外，布置翻译任务，及时批改学生的翻译作业并作出反馈。



总之，《政务翻译》、《笔译实践》这两门课程的线上

教学进展顺利，学生的参与度和自觉性都很高，绝大多数同学能够认真按照老师要求进行学习，积极完成作业，任课教师也将根据学习内容和学生反馈，不断改进教学方式，进一步提升线上教学效果。

枣庄学院教务处

2020年3月5日